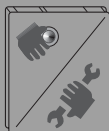




Zubehör / Accessories

## TravelPilot SOUND DOCKING

7 607 130 500








OK

<http://www.blaupunkt.com>

 **BLAUPUNKT**



## Overzicht apparaten

- ①  - **Aan/uit** -toets
- ② **VOL +/-** -toetsen : volume instellen
- ③ **SEEK </>**-toetsen : zoekdoorloop starten (FM-bedrijf)
- ④ **FM** -toets
- ⑤ Voorkeuzetoetsen **1-5**
- ⑥ Borgstrip verwijderen, om de afstandsbediening in bedrijf te nemen
- ⑦ Batterijcompartiment (CR2025)
- ⑧ **AV** - toets
- ⑨ **AUX** - toets
- ⑩ **NAVI** - toets
- ⑪  - toets voor wekkerfunctie
- ⑫  - toets voor tijdstelling
- ⑬  - toets voor geluidsonderdrukking
- ⑭ Adapter voor TravelPilot (A, B)
- ⑮ Aansluitingen voor de verschillende TravelPilots
- ⑯ IR-sensor voor de afstandsbediening
- ⑰ Display
- ⑱ Luidsprekers
- ⑲ Geluidsoening (Bassreflex)
- ⑳ Vak voor de geheugenbatterij CR2025 (klok/timer)
- ㉑ Greep
- ㉒ **AUDIO INPUT** - en **VIDEO IN** - bussen voor invoer van geluids- en beeldsignalen
- ㉓ **ANTENNA** - bus voor meegeleverde antenne of optionele antennekabel voor de aansluiting op een antenne-does
- ㉔  - Bus voor stereo koptelefoon
- ㉕ **AUDIO OUTPUT** - bussen voor audio-uitgang
- ㉖ **DC POWER** - bus voor voedingsspanning 12V/3A (oplaadapparaat)
- ㉗ **AUX** - Bus voor extra externe audioapparaten
- ㉘ **tone icon** -toets : bas/hoge tonen instellen

Einbau Adapter, Installation adapter, Adaptateur de montage, Montaggio adattatore, Inbouw adapter, Montering adapter, Instalación del adaptador, Montagem do adaptador, Montering adapter, Montáž adaptera, Montáž adaptéru, Montáž adaptéra, Εγκατάσταση προσαρμογέα, Adaptör montaji, Adapterin asennus, Установка адаптера, Ugradnja adaptera, Ugradnja adaptera

1.



2.



3.



4.



<b>DEUTSCH</b> .....	<b>6</b>	<b>POLSKI</b> .....	<b>50</b>
Sicherheitshinweise .....	6	Wskazówki bezpieczeństwa .....	51
Betrieb .....	6	Tryb pracy .....	51
Technische Daten .....	95	Dane techniczne .....	95
<b>ENGLISH</b> .....	<b>10</b>	<b>ČESKY</b> .....	<b>55</b>
Safety notes .....	11	Bezpečnostní pokyny .....	56
Operation .....	11	Provoz .....	56
Technical data .....	95	Technické údaje .....	95
<b>FRANÇAIS</b> .....	<b>15</b>	<b>SLOVENSKY</b> .....	<b>60</b>
Consignes de sécurité .....	16	Bezpečnostné pokyny .....	61
Utilisation .....	16	Prevádzka .....	61
Caractéristiques techniques .....	95	Technické údaje .....	95
<b>ITALIANO</b> .....	<b>20</b>	<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b> .....	<b>65</b>
Norme di sicurezza .....	21	Υποδείξεις ασφαλείας .....	66
Funzionamento .....	21	Λειτουργία .....	66
Dati tecnici .....	95	Τεχνικά στοιχεία .....	95
<b>NEDERLANDS</b> .....	<b>25</b>	<b>TÜRKÇE</b> .....	<b>70</b>
Veiligheidsinstructies .....	26	Güvenlik uyarıları .....	71
Bedrijf .....	26	İşletim .....	71
Technische gegevens .....	95	Teknik veriler .....	95
<b>SVENSKA</b> .....	<b>30</b>	<b>SUOMI</b> .....	<b>75</b>
Säkerhetsanvisningar .....	31	Turvallisuusohjeita .....	76
Drift .....	31	Käyttö .....	76
Tekniska data .....	95	Tekniset tiedot .....	95
<b>ESPAÑOL</b> .....	<b>35</b>	<b>РУССКИЙ</b> .....	<b>80</b>
Indicaciones de seguridad .....	36	Указания по технике безопасности .....	81
En funcionamiento .....	36	Эксплуатация .....	81
Datos técnicos .....	95	Технические характеристики .....	95
<b>PORTUGUÊS</b> .....	<b>40</b>	<b>HRVATSKI</b> .....	<b>85</b>
Indicações de segurança .....	41	Sigurnosne napomene .....	86
Funcionamento .....	41	Rad .....	86
Dados técnicos .....	95	Specifikacije .....	95
<b>DANSK</b> .....	<b>45</b>	<b>SRPSKI</b> .....	<b>90</b>
Sikkerhedsanvisninger .....	46	Uputstva za sigurnost .....	91
Drift .....	46	Rad .....	91
Tekniske data .....	95	Specifikacije .....	95

## NEDERLANDS

Voor onze producten die binnen de Europese Unie gekocht zijn, bieden wij een fabrieksgarantie. U kunt de garantiebepalingen oproepen op [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) of direct opvragen bij:

Blaupunkt GmbH

Hotline

Robert Bosch Str. 200

D-31139 Hildesheim

## Veiligheidsinstructies

### TravelPilot Sound Docking goed opstellen

Plaats het apparaat op een stevige, vaste ondergrond. Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in ruimten met hoge luchtvochtigheid (bijv. badkamer).

#### Let erop dat

- kinderen niet zonder toezicht met de TravelPilot Sound Docking spelen. Kinderen kunnen mogelijke gevaren niet altijd goed herkennen.
- kinderen met het verpakkingsmateriaal, zoals bijv. folie, spelen. Bij verkeerd gebruik kan verstikkingsgevaar ontstaan.
- er geen directe warmtebronnen (bijv. verwarmingen, haarden) op het apparaat inwerken;
- het contact met vocht, water of spatwater wordt vermeden;
- er geen open brandhaarden in de nabijheid van het apparaat aanwezig zijn.
- de netadapter of de daaraan verbonden kabel of stekker niet geknikt of beschadigd is. Laat een defecte netkabel/netadapter vervangen door een origineel onderdeel. In geen geval mogen deze gerepareerd worden.

- of de behuizing van de TravelPilot Sound Docking is beschadigd, of dat er vloeistof is binnengedrongen. Laat de TravelPilot Sound Docking eerst door onze klantenservice controleren.

#### Voeding

- Open de behuizing van de netadapter niet. Bij een geopende behuizing bestaat levensgevaar door elektrocutie.
- Gebruik de netadapter alleen op gearde contactdozen met AC 100-240V~, 50/60 Hz.
- Gebruik alleen de meegeleverde netadapter en netaansluitkabel.

#### Bekabeling

- Leg de kabel zodanig, dat niemand daarop kan trappen of erover kan struikelen.
- Plaats geen objecten op de kabel, omdat deze anders beschadigd kan raken.

## Bedrijf

### Correct gebruik

Het apparaat is ontwikkeld voor de stationaire aansluiting van de TravelPilot 300 / 500 en 700. Het beschikt over een ingebouwde RDS-radio met klok en wekkerfunctie. Bovendien wordt de accu in de aan te sluiten TravelPilot geladen. Verschillende aansluiting op de achterzijde maken een variabel gebruik mogelijk.

### Aansluiting

Sluit de meegeleverde netadapter aan op het apparaat. Verbindt dan de netkabel met de adapter en sluit deze op een wandcontactdoos aan (AC 100-240V~, 50/60 Hz).

Alle bedieningsfuncties kunnen met de afstandsbediening of op het apparaat (behalve lage tonen/hoge tonen) worden uitgevoerd.

## Apparaat in- en uitschakelen

### Om het apparaat in te schakelen,

- ➡ Druk langer dan 2 sec. op de **aan/uit**-toets <sup>(1)</sup>

### Om het apparaat uit te schakelen,

- ➡ Druk langer dan 2 sec. op de **aan/uit**-toets <sup>(1)</sup>



## Stand-by modus

- ➡ Druk kort op de **aan/uit**-toets <sup>(1)</sup>
  - De displayverlichting gaat uit en de klokfunctie is zichtbaar.

## Tijdstellingen veranderen

### Tijd instellen


Om de tijd in te stellen moet het apparaat zich in de standby-modus bevinden.

- ➡ Druk op de -toets <sup>(12)</sup>
  - tot de urenindicatie knippert.
- ➡ Druk op de **<SEEK>**-toetsen <sup>(3)</sup> om de uren in te stellen.
- ➡ Druk kort opnieuw op de -toets <sup>(12)</sup>
  - tot de minutenindicatie knippert.
- ➡ Druk op de **<SEEK>**-toetsen <sup>(3)</sup> om de minuten in te stellen.
- Na ca. 5 sec. verschijnt de ingestelde tijd.


De tijd kan tijdens bedrijf door indrukken van de -toets <sup>(12)</sup> worden weergegeven.

### Wektijd instellen

Om de wektijd in te stellen moet het apparaat zich in de standby-modus bevinden.

- ➡ drukt u op de -toets <sup>(12)</sup>
  - tot de urenindicatie knippert.

- ➡ drukt u op de **<SEEK>**-toetsen <sup>(3)</sup> om de uren in te stellen.

- ➡ Druk kort opnieuw op de -toets <sup>(12)</sup>
  - tot de minutenindicatie knippert.

- ➡ Druk op de **<SEEK>**-toetsen <sup>(3)</sup> om de minuten in te stellen.
  - Na ca. 5 sec. verschijnt weer de normale tijddindicatie.

## Volume instellen

### Opmerking

- Het apparaat speelt de audiobron in het volume die u als laatste hoorde.
- Stel altijd een gematigd volume in.

- ➡ Druk kort op de **VOL-/+**-toets <sup>(2)</sup>, om het volume in stappen van 00-20 in te stellen.

Het actuele volume wordt op het display weergegeven en voor alle audiobronnen gebruikt.

## Klankkleurinstellingen

### Bass en treble instellen

Instellingen kunnen alleen via de **afstandsbediening** worden uitgevoerd.

- ➡ Om de instelling te veranderen, drukt u op de **TONE**-toets <sup>(28)</sup>.

- ➡ Druk kort op de **VOL-/+**-toets <sup>(2)</sup>, om het niveau van de lage tonen van -3 tot +3 in te stellen.

- ➡ Druk kort op de **TONE**-toets <sup>(28)</sup>. Omschakeling van bass- naar treble-instelling.

- ➡ Druk kort op de **VOL-/+**-toets <sup>(2)</sup>, om het niveau van de hoge tonen van -3 tot +3 in te stellen.

- Na ca. 6 seconden of indrukken van de **TONE**-toets <sup>(28)</sup> wordt het menupunt verlaten.


## Geluidsonderdrukking

### Om het geluid van het apparaat te onderdrukken,

➡ Druk kort op de Mute-toets  (13).

Op het display wordt  weergegeven.

### Om de geluidsonderdrukking op te heffen,

➡ drukt u opnieuw kort op de **Mute**-toets  (13).

## Tuner-weergave

Met dit apparaat kunt u radiozenders in het FM (UKW) frequentiebereik ontvangen en UKW-radiozenders instellen en opslaan.

## Zenders instellen

U heeft drie mogelijkheden om zenders in te stellen:

- Zender automatisch instellen (zoekafstemming)
- Zenders handmatig instellen
- Geprogrammeerde zenders kiezen

## Zoekafstemming (vooruit/achteruit)

➡ Druk op de **<SEEK>**-toets (3) vooruit of achteruit tot de zoekdoorloop start.

De tuner zoekt in het golfgebied naar de volgende zender die kan worden ontvangen.

## Zenders handmatig instellen

➡ Druk kort op de **<SEEK>**-toets (3) vooruit of achteruit, om de frequenties in stappen van 50 kHz te veranderen.

## Geprogrammeerde zenders kiezen

➡ Druk op een van de voorkeuzetoetsen **1-5** (5).

De geprogrammeerde zender wordt opgeroepen, vooropgesteld dat deze op de huidige positie kan worden ontvangen.

Op het display verschijnt de frequentie van de zender resp. de zendernaam.

## Zenders opslaan

Nadat u een zender heeft ingesteld, kunt u deze als volgt opslaan:

➡ Druk net zolang op een van de voorkeuzetoetsen **1 - 5** (5), toot bijv. "P1" knipperend op het display verschijnt.

## Mono-stereo omschakeling

➡ Druk langer dan 1 sec op de **FM**-toets (4).

• Displaymelding MONO

➡ Druk langer dan 1 sec op de **FM**-toets (4).

• Displaymelding "AUTO" (automatische omschakeling mono/stereo).

## Gebruik met TravelPilot

### TravelPilot-adapter

Afhankelijk van het type TravelPilot de adapter (14) (A voor TP 300 of B voor TP 500/700) aanpassen (zie inbouw adapter).

### TravelPilot inschakelen,

➡ door indrukken van de **aan-/uit**-toets (1) op de TravelPiloten of de afstandsbediening.

➡ door indrukken van de **NAVI**- (10), **AUX**- (9) of de **AV**- (8) toets.

### TravelPilot uitschakelen,

➡ door indrukken van de **aan-/uit**-toets (1) op de TravelPiloten of de afstandsbediening.

➡ door indrukken van de **FM**-toets .

### Audiobron omschakelen

➡ Druk op de **NAVI**-toets (10) .

• De audio-signalen van de TravelPilot worden nu ook via het Docking-station weergegeven.

➡ Druk op de **AV**-toets (8) .



- Het videosignaal van de **VIDEO IN** bus (22) wordt via de TravelPilot weergegeven, wanneer deze op "My VIDEOS" staat.
- De audiosignalen van de video worden via de **AUDIO-INPUT** - bus (22) van het docking station weergegeven.

## Bussen op achterzijde

### AUX

Hier kunnen externe apparaten worden aangesloten.

➡ Druk op de **AUX**-toets (3).

- De AUX-signalen van de **AUX-IN** - bus (27) worden via het docking station weergegeven.

### AUDIO INPUT

- De signalen van de **AUDIO-INPUT** - bussen (22) worden via het docking station weergegeven.

### VIDEO IN

- Zie bedrijf met TravelPilot

### AUDIO OUTPUT

Hier kunnen externe apparaten worden aangesloten.

### Bus voor stereo koptelefoon

Bij gebruik van een stereo koptelefoon worden de luidsprekers van het docking station uitgeschakeld.

### ANTENNA

Bus voor meegeleverde antenne of optionele antennekabel voor de aansluiting op een antenredoos

### DC POWER

Aansluiting voor de meegeleverde voeding.

### Vak voor geheugenbatterij

De batterij van het type CR2025 zorgt voor verder lopen van de tijd bij loskoppeling van de netvoeding.

Voor het vervangen de deksel in de richting van de pijl afdraaien. De batterij uitnemen en de nieuwe met de minuszijde naar beneden plaatsen.

### Recycling en afvoeren

Gebruik voor het afvoeren van het product de beschikbare retour- en verzamelssystemen.

Wijzigingen voorbehouden!

**Technische Daten, Technical data, Caractéristiques techniques, Dati tecnici, Technische gegevens, Tehniska data, Datos técnicos, Dados técnicos, Tekniske data, Dane techniczne, Technické údaje, Technické údaje, Τεχνικά στοιχεία, Teknik veriler, Tekniset tiedot, Технические характеристики, Specifikacije, Specifikacije**

<b>Spannungsversorgung, Voltage supply</b> Betriebsspannung, Operating voltage	10,5–12,6 V
<b>Stromaufnahme, Current consumption</b> Im Betrieb, In operation: 10 Sekunden nach dem Ausschalten: 10 seconds after switch-off:	max. 2 A < 3,5 mA
<b>Verstärker-Ausgangsleistung</b> <b>Amplifier output power</b> max. Power, max. power:	2 x 5 W bei 12,6 V
<b>Eingangsempfindlichkeit, Input sensitivity</b> AUDIO-IN: AUX-IN	1,2 V / 10 kΩ 600 mV / 5 kΩ
<b>Tuner</b> Wellenbereich FM (UKW), FM waveband (FM): FM-Übertragungsbereich, FM frequency response:	87,5–108 MHz 35–16 000 Hz
Temperaturbereich, Temperature range	0 - 40°
Abmessungen (B x H x T (mm)) Dimensions (W x H x D (mm))	ca., approx. 350 x 170 x 160 mm
Gewicht, Weight	ca., approx. 1,4 kg

**Service-Nummern, Service numbers, Numéros de service, Numeri del servizio di assistenza, Servicenummers, Servicenummer, Números de servicio, Números de serviço, Servicenumre, Numery serwisowe, Servisní čísla, Servisné čísla, Τηλέφωνα σέρβις, Servis numaraları, Palvelunumerot, Номера службы сервиса, Brojevi servisa, Servisni brojevi**

<b>Country:</b>		<b>Phone:</b>	<b>Fax:</b>
Germany	(D)	01805000225	05121-49 4002
Austria	(A)	01-610 39 0	01-610 393 91
Belgium	(B)	02-525 5444	02-525 5263
Denmark	(DK)	44 898 360	44-898 644
Finland	(FIN)	09-435 991	09-435 99236
France	(F)	01-4010 7007	01-4010 7320
Great Britain	(GB)	01-89583 8880	01-89583 8394
Greece	(GR)	210 94 27 337	210 94 12 711
Ireland	(IRL)	01-46 66 700	01-46 66 706
Italy	(I)	02-369 2331	02-369 62464
Luxembourg	(L)	40 4078	40 2085
Netherlands	(NL)	00 31 24 35 91 338	00 31 24 35 91 336
Norway	(N)	+47 64 87 89 60	+47 64 87 89 02
Portugal	(P)	2185 00144	2185 00165
Spain	(E)	902 52 77 70	91 410 4078
Sweden	(S)	08-75018 50	08-75018 10
Switzerland	(CH)	01-8471644	01-8471650
Czech. Rep.	(CZ)	02-6130 0446	02-6130 0514
Hungary	(H)	76 5889 704	-
Poland	(PL)	0800-118922	022-8771260
Turkey	(TR)	0212-335 07 23	0212-3460040
USA	(USA)	800-950-2528	708-6817188
Brasil (Mercosur)	(BR)	0800 7045446	+55-19 3745 2773
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL)	+604-6382 474	+604-6413 640

Blaupunkt GmbH  
Robert-Bosch-Str. 200  
D-31139 Hildesheim